GradeMax

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname	Other names

Pearson Edexcel
International Advanced Level

Centre Number | Candidate Number

Time 1 hour 45 minutes

Paper reference **WEN02/01**

English Language

International Advanced Subsidiary
UNIT 2: Language in Transition

You must have:
Source Booklet (enclosed)

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **BOTH** questions.
- Answer the questions in the spaces provided
  – *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 50.
- The marks for **each** question are shown in brackets
  – *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.
- Good luck with your examination.

Turn over ▶

P66225A

©2021 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/1/1/1

P 6 6 2 2 5 A 0 1 2 0

Pearson

GradeMax

SECTION A

Read Text A in the Source Booklet before answering Question 1.

Write your answer in the space provided.

1 Text A contains examples of English spoken in Bali, Indonesia. Explore the connections between this dialect and standard forms of English.

You should refer to the following language frameworks and levels as appropriate:

- phonology
- morphology
- lexis
- syntax
- discourse.

(25)

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 25 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 25 MARKS

SECTION B

Read Texts A, B and C in the Source Booklet before answering Question 2.

Write your answer in the space provided.

2 Discuss how this variety of English in Indonesia reflects the development of English across the world.

You should consider:

- the contexts in which this variety of English is used
- other influences on this variety of language
- how the role of English as an international language is reflected in the texts.

You must refer closely to the texts in the Source Booklet in your response.

(25)

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 2 = 25 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 25 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 50 MARKS

GradeMax

BLANK PAGE

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

GradeMax

BLANK PAGE

DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA
DO NOT WRITE IN THIS AREA

GradeMax

Pearson Edexcel International Advanced Level

Supervised Window:

Time 1 hour 45 minutes

Paper reference **WEN02/01**

English Language

International Advanced Subsidiary
UNIT 2: Language in Transition

Source Booklet

Do not return this Source Booklet with the question paper.

Turn over ▶

P66225A

©2021 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/1/1/1/1

P 6 6 2 2 5 A

Pearson

GradeMax

CONTENTS

	Page
English Phonemic Reference Sheet	3
Text A – transcription of Indonesian speakers communicating in English with tourists, recorded in 2019.	4
Text B – a selection of English on public display at tourist attractions in Bali, Indonesia, 2019.	5
Text C – article featured in The Jakarta Post in 2016.	6

English Phonemic Reference Sheet

Vowels					
k**i**t	dr**e**ss	tr**a**p	l**o**t	str**u**t	f**oo**t
ɪ	e	æ	ɒ	ʌ	ʊ
lett**er**	fl**ee**ce	cart	th**ou**ght	g**oo**se	n**ur**se
ə	iː	*a*ː	ɔː	uː	ɜː

Diacritics: /ː/ = length mark. These vowels may be shorter in some accents and will be transcribed without the length mark /ː/ in this case.

Diphthongs							
f**a**ce	g**oa**t	pr**i**ce	m**ou**th	ch**oi**ce	n**ea**r	sq**ua**re	c**u**re
eɪ	əʊ	*a*ɪ	*a*ʊ	ɔɪ	ɪə	eə	ʊə

Consonants					
pip	**b**id	**t**ack	**d**oor	**c**ake	**g**ood
p	b	t	d	k	g
chain	**j**am	**f**ly	**v**ase	**th**ing	**th**is
tʃ	dʒ	f	v	θ	ð
say	**z**oo	**sh**oe	trea**s**ure	**h**ouse	**m**ark
s	z	ʃ	ʒ	h	m
not	si**ng**	**l**ot	**r**ose	**y**et	**w**itch
n	ŋ	l	r	j	w
Glottal stop		Syllabic /l/ bott**le**		Syllabic /n/ fatt**en**	
ʔ		l̩		n̩	

Text A – contains two transcriptions of Indonesian speakers communicating in English with tourists, recorded in 2019. Extract 1 is an Indonesian tour guide and extract 2 is an Indonesian taxi driver.

Extract 1: The tour guide is showing British tourists around a plantation in Bali, providing information on the different plants they use to make a variety of teas and coffee.

G: Guide **(4)**: timed pause

G: and here we have ginger we make the tea from the root this is regular ginger and this one is red ginger (4) and this is ginseng but it's kind of Indonesian ginseng in here we mix with coffee (5) {demonstrates how to clean and grind coffee beans} then after we clean like this we process like my friend do over /ɒfə/ there to roast /rʌst/ it and ground it but here for show you we not do this coffee here (.) and this is cocoa fruit and things like this one we make it chocolate (.) and then we have hibiscus you make the tea from flower it's good for cholesterol good for diet also and we have also turmeric (.) turmeric is good for antiseptic (.) this is our Mangosteen tree we make the tea only from the tree it's good for antioxidant and good for different cancer like for breast cancer also for skin is good

Extract 2: A taxi driver is advising British tourists on travel times to the airport.

D: Driver **T:** Tourists

D: I w - would like to know /nɑʊ/ your flight /flɑɪ/ because you must be already at airport two hours before you fly
T: yeah two hours (.) our flight I think our flight is twenty past four four twenty so we
D: four twenty in afternoon
T: yeah so we would need to be at the airport for two two thirty
D: yeah around two yeah (.) you must be already there /deə/ around two
T: so do you reckon from Ubud how long does it take to normally take to get here
D: normal (.) normally it's one and half hours
T: okay
D: yeah that's er better hour it depends on the traffic but usually (.) if a customer going to airport minimum, I drive maybe two hours before (.) I think er maybe two hours' drive yeah because I didn't want to have a problem in the street
T: yeah yeah understand we finish Pyramids of Chi at twelve thirty cos it's an hour and a half so that's actually a good time to go there (5)
D: but today have no more plan maybe to see another place
T: we're going to hang out in Ubud um and just just stay there today

Glossary

Pyramids of Chi – a meditation centre

Ubud – a town in Bali

Text B – a selection of signs in English on display at tourist attractions in Bali, Indonesia, 2019. Examples 1–8 display instructions for the visitors and examples 9 and 10 provide information about religious statues at the entrance of a tourist site.

1. DO NOT THROW TRASH IN TOILET
2. ATTENTION FOR VISITOR ☺ PLEASE, DO NOT **SIT-DOWN!**
3. PLEASE TAKE CARE YOUR VALUABLE BELONGINGS (Sunglasses, earrings, accessories, jewelry etc.)
4. If the monkeys jump on you, please drops any food and walk away slowly
5. IT IS PROHIBITED TO FEED MONKEYS PEANUTS, COOKIES, CANDY, BREAD, OR ANY KIND SNACKS, AND DRINK.
6. PLEASE DO NOT STEP UP ON THESE AREA THANK YOU
7. KAFE PARKING ONLY FOR COSTUMER ONLY, ALL OTHER WILL BE TOWED AWAY
8. Do Not Parking Along this Alley (Not Public Parking)
9. The statue of Goddess of Sri (Sri Devi) holding Paddy, is placed on the west side of lobby that accompanied by angles in shape of Apsari. The Apsari's statue are manifested by the three statues of fountain on the north side of Yoni pool that giving bless of fertility to the world. By abundant milk of life and beauty smile will guaranteed the result of harvest.
10. Goddess of Dhurga (Dhurga Devi) well known by having many manifestations and names that make her also referred as the mother of universe. Dhurga Devi has a mounts in shape of lion and tiger. The statue of tiger is placed on the south side of the lobby, while the lion statue is placed on the north side of the lobby. It said Dhurga Devi mounted the ruler of the forest to slay Mahisasura (an evil that tried to destroy nirvana).

Text C - an extract from an article featured in *The Jakarta Post,* 2016. It was titled, *English in Indonesia: Is it still a matter of British or American?*

An Indonesian friend of mine recently posted a popular meme featuring Lee Min-ho, a rising South Korean star who advertises an Indonesian coffee brand juxtaposing Korean, English and Indonesian. The post has received a few comments highlighting Lee's English pronunciation.

What struck me the most is the nitpicking over one word regarded as mispronounced. Apparently, Lee's inability to pronounce the word 'white' perfectly is enough to suggest he take an English course to improve his pronunciation.

As an Indonesian studying and using English as a second language, I am only too familiar with this criticism. My Indonesian-English pronunciation is often a topic of conversation, and I constantly strive to speak like a Hollywood star. But the more I try, the more I realize that I never will.

Most Indonesians, like all others who learn English as a second language, are trained to speak like native speakers, be it American or British English.

Our English teachers seem to undervalue our social and cultural backgrounds as second-language speakers.

The emphasis to speak like those born in New York or in London sets regularity of pronunciation as a standard, relegating second-language speakers to an inferior or peripheral class.

With more and more people across the world learning and speaking English, the language no longer belongs solely to the inhabitants of those countries.

English is now spoken in multifarious ways, depending on the geographical area of the individuals, with social and cultural aspects playing essential roles in shaping and influencing the form English takes.

People from all over the world are speaking their own distinctive English: Singaporean English, Indian English, Nigerian English and many others. They have appropriated English into their own tongues. Who dares to say their English is not 'correct'?

Glossary

peripheral – on the outside

multifarious – many different types

BLANK PAGE

Sources taken/adapted from:

Text A: Author's own.
Text B: Public signs in Bali, Indonesia.
Text C: https://www.thejakartapost.com/news/2016/02/06/english-indonesia-is-it-still-a-matter-british-or-american.html